

EllenMatic Optimal Seal

NL Montage handleiding
Vorbereitung en
montage

Toepassing: De EllenMatic valdorpel dient te worden geïnstalleerd in houten deurconstructies. Kenmerkend voor de EllenMatic is dat de valdorpel een kier tot 27 mm perfect afdicht, ook bij oneffen vloeren. Lees voor het plaatsen van de valdorpel eerst de gebruiksaanwijzing. Bekijk de montagevideo op: www.elton.nl

EN Installation instructions
Preparation and
installation

Application: The EllenMatic drop seal is intended for installation in wooden door constructions. A characteristic feature of the EllenMatic is that the drop seal will perfectly close a gap of up to 27 mm, even in case of uneven floors. Read the user manual before installing the drop seal. Watch the assembly video at: www.elton.nl

FR Instructions de montage
Préparation et montage

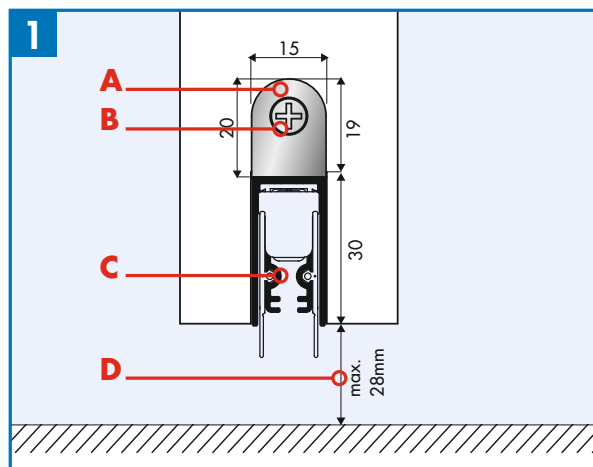
Application : Le bas de porte EllenMatic doit être installé dans des constructions de porte en bois. La caractéristique du EllenMatic est d'assurer une étanchéité parfaite du bas de porte jusqu'à un écartement de 27 mm, même sur les sols inégaux. Lisez le mode d'emploi avant le placement. Regardez la vidéo de montage sur : www.elton.nl

DE Montageanleitung
Vorbereitung und
Einbau

Verwendung: Die EllenMatic Türbodendichtungen sind für Türkonstruktionen aus Holz vorgesehen. Die EllenMatic zeichnet sich dadurch aus, dass die Türboden dichtung einen Spalt von bis zu 27 mm perfekt abdichtet, auch bei unebenen Böden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Einbau der Dichtung. Schauen Sie sich hier das Montagevideo an: www.elton.nl

ES Instrucciones de
montaje Preparación e
instalación

Aplicación: El bajo de puerta EllenMatic se debe instalar en estructuras de puertas de madera. La característica de EllenMatic es que el bajo de puerta aísla perfectamente una ranura de hasta 27 mm, incluso en caso de suelos irregulares. Para colocar el bajo de puerta, léase primero las instrucciones de uso. Vea el vídeo de montaje en: www.elton.nl



A Ophangplaatje
B Schroef
C Afdichting
D Kier

A Befestigungswinkel
B Schraube
C Abdichtung
D Spalt

A Angle bracket
B Screw
C Seal
D Gap

A Placa para colgar
B Tornillo
C Sello
D Ranura

A Equerre de fixation
B Vis
C Joint
D Ecartement

Tip | Tip | Conseil | Tipp | Consejo



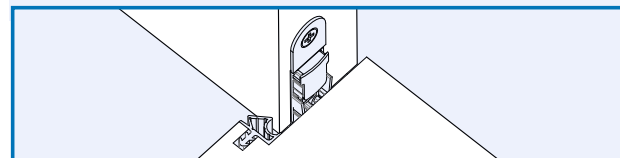
NL plaats de groef zo dicht mogelijk bij de kozijnafdichting

EN place the groove as close as possible to the frame seal

FR placez la rainure aussi près que possible du bas de porte de cadre

DE Nut möglichst nah an der Zargendichtung positionieren

ES coloque la hendidura lo más pegada posible a la junta del marco



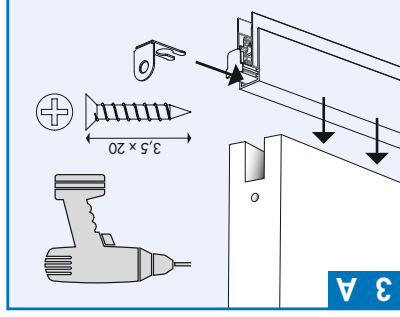
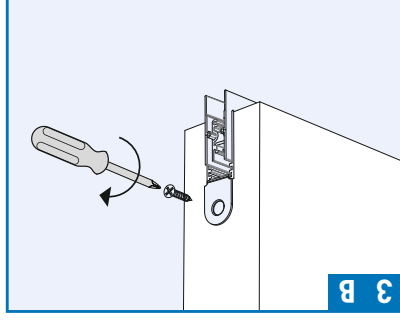
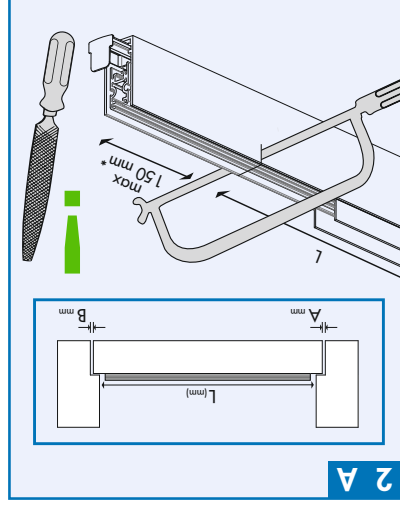
Elton B.V. | Postbus 5 | 9300 AA Roden | The Netherlands
T. +31 (0)50 50 21 199 | F. +31 (0)50 50 14 772



Sealing Perfection.

www.elton.nl

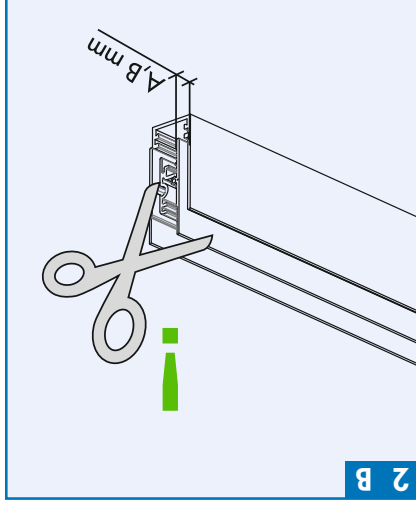
ElenMatic Optimal Seal



3 A Boor de schroefgaten voor en plaats de ophangplaatjes in de valdorpel
B Schroef de valdorpel vast.
Monting the drop seal:
A Pre-drill the screw holes and place the angle brackets in the drop seal
B Tightly fasten the drop seal with the screws.

3 B Visséz le bas de porte de fixation dans le bas de porte
A Forcez les trous de vis et placez les équerres
Montage du bas de porte :
A Tighten the holes of the screws.

Montage der Dichtung:
A Schraubentlicher vorherbohren und Befestigungswinkel an Türbodendichtung anbringen
B Türbodendichtung festschrauben.
Montaje del bajo de puerta:
A Todos primero los orificios para los tornillos y coloque las placas para colgar en el bajo de puerta.
B Atornille el bajo de puerta.



Inkorten: Vooraf de valdorpel wordt ingekort, dient de afdrifting richting de aandrukknop te worden getrokken. Nadat de valdorpel op de gewenste maat is gezagd, wordt de afdrifting terug getrokken en op maat geknipt, rekening houdend met de omhoogspeling. De maximale inkortbaarheid van standaardlengtes (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm) * is 150 mm. Omhoogzet het aluminium met een vrij maximum (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm)* of 150 mm. De-burt het aluminium using a file.

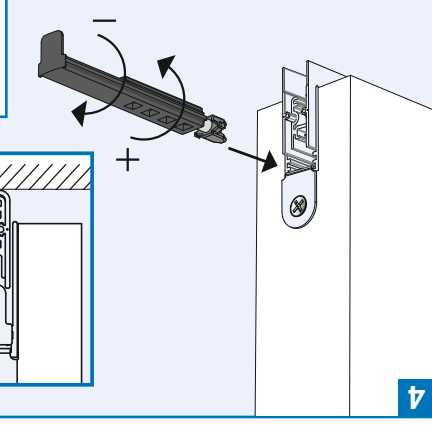
Shortening: Before shortening the drop seal, you must first pull the seal towards the press knob. After the drop seal has been shortened to the required size, the seal is pulled back and cut to size, taking the overall depth into account. Standard lengths can be shortened by a maximum (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm)* of 150 mm. De-burt the aluminium using a file.

Raccourcissement : Avant de raccourcir le bas de porte, il faut tirer le joint vers le bouton de déclenchement. Une fois le bas de porte scié à la bonne dimension, le joint est retiré et coupé à la bonne dimension compte tenu du jeu de suspension. Le raccourcissement maximum possible est (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm) * de 150 mm. Ebarbez l'aluminium avec une lime.

Kürzen: Vor der Kürzung der Türbodendichtung muss die Abdichtung zum Festschließknopf hin gezogen werden. Nachdem die Türbodendichtung zur gewünschten Länge gekürzt wurde, wird die Abdichtung zurückgezogen und unter Berücksichtigung des Höhenspiels gekürzt. Standardlängen können maximal um bis (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm) * zu 150 mm gekürzt werden. Entgräten Sie das Aluminium mit einer Feile.

Abvitar: Antes de recortar el bajo de puerta, el sello se deberá desplazar en dirección al botón de presión. Una vez se haya serrado el bajo de puerta a la medida deseada, el sello se volverá a colocar en su sitio y se deberá cortar a la medida correcta, teniendo en cuenta la holgura necesaria. Los longitudes estándar se podrán recortar como máximo (628, 728, 828, 928, 1028 en 1228 mm)* 150 mm. Desbarbe el aluminio con una lima.

* 128 mm = Max. 100 mm inkorten/shortening/raccourci/kürzen/abvitar

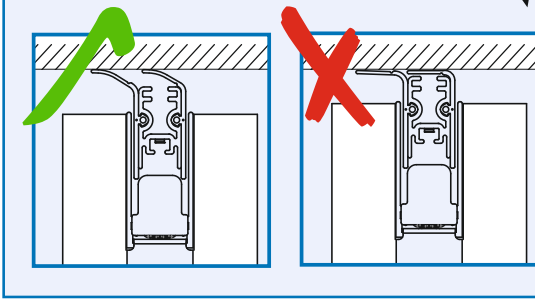


Régalez la butée du joint au moyen du bouton de déclenchement réglable (voir illustration). Il faut éviter un excès de pression sur le sol et par conséquent la déformation du joint.

Stellen Sie die gewünschte Höhe der Abdichtung mit dem verstellbaren Feststellknopf ein (siehe Abbildung). Vermeiden Sie zu viel Druck auf den Boden, um so eine Verformung der Abdichtung zu verhindern.

Ajuste la carrera del sello por medio del botón de presión ajustable (véase figura). Se deberá evitar que se produzca una presión excesiva, pues se puede deformar el sello.

Stel de slag van de afdrifting in door middel van de verstelbare aandrukknop (zie afbeelding). Teveel druk op de ondergrond en daarmee vervorming van de afdrifting dient te worden voorkomen.
 Adjust the stroke of the seal by means of the adjustable press knob (see figure). Too much pressure on the floor, resulting in deformation of the seal, must be prevented.



ES Compruebe cada dos años el funcionamiento del bajo de puerta. Limpie el sello y el botón de presión en caso de que estén sucios. No engrase nunca el sello.
 Para más información, vaya a: www.elton.nl

DE Kontrollieren Sie die Funktionsweise der Türbodendichtung alle zwei Jahre. Bei Verschmutzung Abdichtung und Festschließknopf reinigen. Abdichtung nicht schmieren oder ölen. Besuchen Sie für weitere Informationen: www.elton.nl

FR Contrôlez tous les deux ans le fonctionnement du bas de porte. Nettoyez le joint et le bouton de déclenchement en cas d'encrassement. Ne graissez jamais le joint. Pour de plus amples informations, visitez : www.elton.nl

EN Check the function of the drop seal every two years. Clean the seal and the press knob if they are dirty. Do not lubricate the seal. For more information, go to: www.elton.nl

NL Controleer om de twee jaar de werking van de valdorpel. Reinig de afdrifting en aandrukknop bij vervuiling. Vet de afdrifting nooit in. Ga voor meer informatie naar: www.elton.nl

Onderhoud | Wartung | Mantenimiento
Entretien | Wartetung |

www.elton.nl



Sealing Perfection.

1360304001 EM OS MOVIO